

## Foreign Language Certified Court Interpreters

**Updated May 30, 2017**

It is recommended that courts use certified interpreters, if at all possible. Certified interpreters have attended orientation and passed the

### **Certified Spanish Interpreters**

<b>Name</b>	<b>County/State</b>	<b>Contact Information</b>	<b>Availability</b>
Andrade, Deborah	Benton, AR	(479) 225-4556 (cell)	McDonald, Barry, Newton, Stone, Taney, Lawrence and Jasper counties
Angel, Maria Laura	St. Charles, MO	(573) 795-2703 contact@mlangel.com	Statewide
Atwell, Ashley	Jackson, MO	(816) 588-0722 AshleyHAtwell@gmail.com	Statewide
Broste, Isaura	Cass, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Bustamante, Yolanda	Johnson, KS	(913) 515-1231 or (913) 438-2310 ybustamante@kc.rr.com	Statewide 7 a.m. - 9 p.m.
Butner, Ysolde	Jackson, MO	(816) 277-7635 ysolde.butner@gmail.com	50 miles round trip; 8-5 p.m.
Castillo, Carlos	Jackson, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Cerna, Karina	Jackson, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Cervetti, John	Johnson, KS	(913) 782-3846 (phone) (913) 484-4670 (text) jmcerv@swbell.net	During school year - evenings and Saturdays; Spring break - May 13-17, 2017; Summer - May 30-August 5, 2017
Cherif, Emily	Clay, MO & Cook, IL	(816) 885-1470 (913) 952-3739 btgiglobal@gmail.com	Statewide
Clary, William	Johnson, AR	(479) 979-7067 wclary@ozarks.edu	Howell, McDonald, Newton, Jasper, Barry, Greene, Lawrence, Stone, Taney and Christian counties
Cortes, Lina	Jackson, MO	(717) 808-2041 linamcortesd@gmail.com	Statewide
Dallal, Bethany	Johnson, KS	(913) 832-9974 bethany.dallal@gmail.com	Statewide
Dibella, Sandra	Buchanan, MO	(816) 238-8951 (816) 248-2305 (cell) rsdibella@att.net	Mon. & Wed. 8-11 a.m.; Tues., Thurs., Fri. 8-5 p.m. Andrew, Buchanan, Clay, Clinton, DeKalb Grundy, Holt Livingston, and Nodaway

Doherty, Gabby	Johnson, KS	gabbydohertyinterpreter@gmail.com	Statewide
Felton, Mary Grace	Johnson, KS	(913) 908-3671 marygracefelton@yahoo.com	Statewide
Fernandez, Ines	Washington, AR	(561) 252-8816 xnslate4u@gmail.com	2.5 hrs one way; will travel further if proceeding is more than one day
Ferrandis-Edwards, Isabel	Johnson, KS	(913) 787-6118 isabel.ferrandis@gmail.com	Statewide
Gardner, Sara	Jackson, MO	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide
Garriga, Rosario	Johnson, KS	(617) 803-5704 rgarriga@kc.rr.com	Statewide
Henley, Kelly	Cass, MO	(816) 507-6921 kellyhenleyspanish@gmail.com	Cass and Jackson counties
Hernandez, Courtney	St. Louis, MO	(314) 484-6993 cofer1218@yahoo.com	St. Louis City, St. Louis county and surrounding areas
Hournou, Ivonne	Jackson, MO	(816) 356-0071	Statewide
Jadlow, Blanca	Johnson, KS	(913) 488-1142 blancajadlow@hotmail.com	Statewide
Kelsey, Glenda	Linn, MO	(660) 734-0706 (cell) (660) 258-3509 kelseypeople@gmail.com	North Central Missouri (Circuits 1, 2, 3, 9, 10, 14, 41 & 43)
Lambeth, Lincoln	Taney MO	(417) 527-6771	Mid-May to August: 50 mile radius of Branson
Langendoerfer, Ericka	St. Louis, MO	International Language Center (314) 647-8888	Statewide
Loza, David	Johnson, KS	(913) 461-1194 dlozainterpreter@gmail.com	Statewide
Maddux, Merilly	Grady, OK	(417) 434-3104 stephenandmerilly@msn.com	Telephonic - Statewide In person - Newton, McDonald, Taney, Greene, Jasper and Lawrence
McGeehan, Donna Luisa	Johnson, KS	913-980-1821	Andrew, Bates, Buchanan, Caldwell, Clay, Clinton, Davies, Dekalb, Henry, Jackson, Johnson, Lafayette, Platte & Ray
Mederos, Jose Angel	Cass, MO	(816) 714-8185 jamederos1@gmail.com	Bates, Cass, Jackson, Platte, and Clay counties
Mendez, Norma	Lawrence, MO	(417) 489-1330	Within 70 miles of Monett

Merget, Margarita	Bollinger, MO	(573) 238-1221	Cape Girardeau, Scott, Perry and Madison. Mon.-Wed.: 8-9:30 a.m. and 11:30-2:30 p.m.; Fri.: 8-9:30 a.m. and 11:30 a.m.-5 p.m.
Mora, Mercedes	Jackson, MO	(816) 665-1558	Within 40 miles of downtown Kansas City
Navarro Potts, N. Julieta	Jackson, MO	(816) 665-9181 Julieta@navarropotts.com	Statewide
Nettesheim, Mark	St. Louis, MO	(636) 699-5106 mark_nettesheim@lycos.com	100 mile radius of St. Louis
Nino-Murcia, Ernest	Polk/Warren, IA	(917) 753-3906 eninomur@gmail.com	North and central Missouri within 300 miles of Des Moines
Renna, Marcela	Johnson, KS	(913) 406-5311	Statewide
Rodriguez, Alicia	Jasper, MO	alicia0203@sbcglobal.net	120 mile radius of Joplin or 150 miles radius for full day
Rodriguez, Carlos	Johnson, KS	(913) 449-3116 carlosmrodriguez@hotmail.com	Weekends & evenings
Saloma, Rafael	St. Louis, MO	(314) 725-6640 OSCACertified@aol.com	Statewide
Sellers, Julie	Atchison, KS	(913) 370-5022 julieann129@yahoo.com	Northwestern MO (academic year); statewide (breaks and summer, with some availability statewide on Tuesdays & Thursdays during the academic year)
Silva-Zetina, Hernan	Shelby, TN	(901) 628-0256 or (901) 370-6362 interpreterandnotary@outlook.com	Madison, Bollinger, Cape Girardeau, Howell, Ozark, Oregon, Butler, Ripley, Stoddard, Scott, Mississippi, New Madrid, Pemiscot, Dunklin, Shannon, Carter, Reynolds and Wayne counties
Soler, Chisco	Jackson, MO	(816) 550-3642 chiscosoler@gmail.com	Western Missouri/Eastern Kansas
Stanley, Graciela	Johnson, KS	(913) 707-1195 gracielastanley@yahoo.com	Statewide Mon.-Wed. - Noon or later Thurs. - 7 a.m.-Noon Friday - all day
Steck, Mary Ella	Cole, MO	(573) 230-3836 msteck5208@aol.com	Statewide
Tyner, Olimpia	Douglas, KS	(816) 761-5334 saragardner@msn.com	Statewide

Weber, Kate	Jackson, MO	(816) 365-9056 kate.weber@yahoo.com	Statewide
Young, Gisella	Platte, MO	(913) 544-6740 gisellay2@gmail.com	Statewide
Ysaac-Belmares, Cecilia	Jackson, MO	(913) 706-7881 iinterpret4u@gmail.com	Statewide

### **Certified Arabic Interpreters**

Hicks, Samira	St. Louis, MO	(314) 802-8944 (314) 420-2721 tlhicks55@sbcglobal.net	8-6 p.m., Mon.-Fri. in St. Louis metro area; state-wide if proceeding is more than one day; Illinois courts if within 50 miles
Noman, Diana	King, WA	(206) 992-2113 interpreterdiana@yahoo.com	Statewide

### **Certified Bosnian/Croatian/Serbian Interpreters**

Kunej, Chris	Salt Lake, Utah	(801) 521-4253 kundrablue1@yahoo.com	Statewide
Pavetic-Dickey, Janja	Douglas, KS	(785) 760 6535 (cell) (785) 843-2456 jpdickey@att.net	Statewide

### **Certified French Interpreters**

Olesen, Isabelle	Kane, IL	(815) 494-4168 isabelle.olesen@gmail.com	Statewide
------------------	----------	---	-----------

### **Certified Mandarin Chinese Interpreters**

Langston, Jennifer	Tazewell, IL	(309) 696-3526 langstonjennifer@yahoo.com	Statewide
Ralph, Wei	Sumner/Davidson, TN	(615) 498-6539 ralphfamily@comcast.net	Statewide

### **Certified Russian Interpreters**

Noman, Diana	King, WA	(206) 992-2113 interpreterdiana@yahoo.com	Statewide
Zamilova-Judah, Aida	Polk, MO	(417) 793-4193 aidazjudah@gmail.com aizamilo@mail.ru	Statewide Mon., Tues., Thurs., Fri 8-6 p.m.; Wed. 8-5 p.m.; Sat. 9-4 p.m.; Sun. 3-7 p.m.

---

## Registered Interpreters

---

Individuals who have completed court interpreter orientation, passed the written English proficiency test and an oral proficiency

---

### Farsi

Croskery, Caroline	St. Louis, MO	(310) 678-7958 farsi.interpreter@yahoo.com	Statewide
--------------------	---------------	---	-----------